



Памятка к интеграционному курсу

для новоприбывших иммигрантов, допущенных к курсу или обязанных участвовать в курсе, а также для уже долго живущих в Германии иностранцев, обязанных участвовать в курсе

Уважаемый житель Германии!

В соответствии с Законом о пребывании иностранцев вы имеете право один раз принять участие в интеграционном курсе. Или закон возложил на вас обязанность такого участия.

Дети, подростки и совершеннолетние молодые люди, еще посещающие школу, участвовать в интеграционном курсе не могут.

Что представляет собой интеграционный курс?

Общий интеграционный курс состоит из двух частей – языкового курса и ориентирующего курса.

На языковом курсе вы освоите словарный запас, необходимый вам для устной и письменной речи в повседневной жизни. К таким повседневным потребностям относятся контакты с учреждениями, общение с соседями и коллегами на рабочем месте, написание писем и заполнение формуляров.

Ориентирующий курс проинформирует вас о жизни в Германии. Здесь вы ознакомитесь с правопорядком, культурой и новейшей историей страны.

Общий интеграционный курс состоит из языкового курса в объеме 600 учебных часов (один учебный час длится 45 минут) и ориентирующего курса в объеме 100 учебных часов. Языковый курс состоит из шести этапов по 100 учебных часов. Первые 300 часов образуют базовый курс, а следующие 300 часов – расширенный языковый курс.

Имеются также специальные интеграционные курсы, например, для женщин, родителей, подростков, а также для лиц, не владеющих вполне навыками чтения и письма. Эти курсы длятся 1.000 учебных часов.

Если вы учитесь особенно быстро, то вы можете пройти интенсивный курс.

Перед началом курса учреждение, предлагающее интеграционные курсы (так называемая "школа-организатор курсов"), проведет с вами вступительный тест. Это поможет определить, с какого курса и этапа вам лучше всего начать. Вступительный тест проводится бесплатно.

Участие в итоговом экзамене

Итоговый экзамен состоит из языкового теста и теста под названием "Жизнь в Германии", завершающего ориентирующий курс. Если по результатам языкового теста вы показали достаточные знания немецкого языка (уровень владения языком B1) и выдержали тест "Жизнь в Германии", то вы успешно окончили интеграционный курс. Тогда вы получите "Сертификат интеграционного курса".

Если вы провалили один или оба теста, то вы получите свидетельство о своем результате.

Участие в итоговом экзамене является бесплатным.

Преимущества участия в интеграционном курсе

Иностранцы, происходящие из страны, не входящей в Евросоюз, должны удовлетворять некоторым предпосылкам, если они хотят получить бессрочное право на пребывание в Германии. Среди прочего, они должны располагать достаточными знаниями немецкого языка, а также базовыми знаниями права, общественного устройства и условий жизни в Германии. В случае успешного окончания интеграционного курса эти предпосылки считаются выполненными. Кроме того, не исключено, что в этом случае вы сможете раньше получить гражданство. Помимо этого, обретенные на интеграционных курсах знания немецкого языка облегчают повседневную жизнь в Германии и улучшают ваши шансы на рынке труда.

Регистрация в школе-организаторе курсов

Если вы допущены к участию в интеграционном курсе или обязаны участвовать в нем по закону, то вы получите от федерального ведомства BAMF или учреждения, отвечающего за назначение пособий по безработице, письменное подтверждение о праве участия в интеграционном курсе – так называемую "Справку, подтверждающую право участия" ("Berechtigungsschein"). Школу-организатор курсов и места проведения курсов поблизости от вашего места жительства, а также отделение федерального ведомства, отвечающее за ваш регион, можно определить в интернете по адресу:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

Зарегистрируйтесь в указанном месте проведения интеграционного курса и сдайте там справку, подтверждающую ваше право на участие. Если определенное место вам не указано, то как можно скорее зарегистрируйтесь в самостоятельно выбранной школе-организаторе курсов. Если в справке, подтверждающей право участия, в поле "Право или обязанность участия действительны до..." указана дата, то вы можете или должны зарегистрироваться в школе-организаторе интеграционного курса или в указанном месте

проведения курса только до этой даты.

Чтобы учеба на курсе началась как можно раньше, федеральное ведомство может направить вас в определенную школу-организатор курсов.

Школа-организатор курсов должна сообщить вам предположительное время начала курса. Обычно курс начинается в пределах шести недель после вашей регистрации. Если в такой срок никакой курс не предусматривается, то школа-организатор курсов должна проинформировать вас об этом.

Учитывайте, что если вы по своей вине не начали посещать интеграционный курс в течение одного года после регистрации или прервали свое участие в курсе дольше чем на один год, то ваше направление на курс утрачивает силу.

Надлежащее участие в курсе

Чтобы достичь цели интеграционного курса, вы должны надлежащим образом в нем участвовать. Это означает, что вы должны регулярно посещать уроки до окончания курса и принять участие в итоговом экзамене. По вашему желанию школа-организатор курсов письменно подтвердит вам надлежащее участие в курсе.

Присмотр за детьми

Если для посещения интеграционного курса вам нужно пристроить детей, то просим обратиться в школу-организатор курсов. Она проинформирует вас об имеющихся возможностях присмотра за детьми.

Смена школы-организатора курсов

Менять школу-организатор курсов допускается только по окончании этапа курса. Смена школы по окончании этапа возможна только при наличии особых обстоятельств – например, в случае переезда на другое место жительства, перехода между вечерними и дневными курсами, для получения возможности присмотра за детьми, в связи с поступлением в учебное заведение или в связи с началом работы.

В случае смены школы по иным причинам утрачиваются учебные часы этапа курса, которые вы более не посещали.

В случае допустимого перехода в другую школу школа-организатор курсов должна вернуть вам справку, подтверждающую ваше право на участие в курсе.

Стоимость интеграционного курса

Вы должны уплатить школе-организатору курсов собственный взнос в размере 2,29 евро за каждый учебный час. Этот собственный взнос должен быть оплачен перед началом каждого этапа курса длительностью 100 учебных часов, а также перед ориентирующим курсом. Если вы пропустили занятие, то возврат уплаченного вами собственного взноса за пропущенные часы не возможен. Если вы не имеете собственного дохода, то взнос должен уплатить тот человек, который обязан вас обеспечивать.

Вы можете быть освобождены от собственного взноса, если вы получаете гражданское пособие или социальную помощь, или если вы являетесь финансово нуждающимся по иным причинам. Кроме того, вы можете быть освобождены от собственного взноса, если вы работаете и ваша месячная зарплата до вычета налогов не превышает определенной пороговой величины. Эта пороговая величина повышается, если у вас есть дети. Более подробную информацию и точные суммы (которые каждый год изменяются) вы можете найти в актуальном формуляре заявки, а также на сайте <https://www.bamf.de/ik-kostenbefreiung>. Для освобождения от собственного взноса вы должны подать письменное заявление в региональное отделение федерального ведомства BAMF, в ведении которого находится ваше место жительства.

Приложите доказательство своей финансовой нужде (копию соответствующего свидетельства, которым может быть, например, официальный ответ о пособии по безработице, гражданском пособии или социальной помощи, текущая платежная ведомость или действительный трудовой договор, в которой (котором) указана месячная зарплата до вычета налогов, а также свидетельства, подтверждающие налоговые вычеты на детей, последняя справка об удержании налога на заработную плату или сведения о себе, запрошенные через ELStAM, свидетельство о пособии на оплату жилья, свидетельство о пособии на образование в соответствии с BAFöG (Федеральный закон о стимулировании образования), надбавка на ребенка, выплаты в соответствии с законом о предоставлении социальной помощи просителям убежища, освобождение от платы за детский сад / ясли, освобождение от взноса за телерадиовещание, локальный социальный билет и т. п.).

По возможности подайте такое заявление до начала участия в курсе. Если заявление подано во время уже начавшегося курса, то освобождение от оплаты не может быть предоставлено с обратным действием на занятия, уже посещенные с начала курса.

Стоимость проезда

Если при получении гражданского пособия назначающее это пособие учреждение обязало вас участвовать в интеграционном курсе, или если федеральное ведомство BAMF освободило вас от уплаты собственного взноса, то вы можете получить субсидию на стоимость проезда к интеграционному курсу. Субсидия предоставляется в виде паушальной суммы. Однако это возможно лишь при условии, что место проведения курсов находится на расстоянии не меньше 3 км от вашего места жительства. Для компенсации

расходов на проезд вы должны подать заявление в компетентное региональное отделение федерального ведомства BAMF. Его можно найти в интернете по адресу <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

Повторение максимум 300 учебных часов языкового курса

При определенных условиях вы можете один раз повторить максимум 300 учебных часов языкового курса. Для этого вы должны полностью принять участие в языковом курсе, сдать после него языковый тест и на этом тесте проявить недостаточные знания немецкого языка (не достигающие уровня B1).

Для повторного посещения учебных часов необходимо заявление. Подайте его в компетентное региональное отделение федерального ведомства BAMF, в ведении которого находится ваше место жительства.

Если вы посещаете курс обучения грамоте (письму), то для повторения 300 учебных часов этого подготовительного курса участие в языковом тесте не требуется.

Возврат собственного вноса

Если направление на курсы было выдано вам до 31.01.2023, то действует следующий принцип:

Федеральное ведомство может вернуть вам 50 % уплаченных собственных взносов, если вы успешно сдали итоговый экзамен после 08.12.2007 и между первой выдачей вам направления на курсы и итоговым экзаменом прошло не более двух лет. Для возврата взносов вы должны подать заявление в компетентное региональное отделение федерального ведомства BAMF.

В отношении направлений на курсы, выданных начиная с 01.02.2023, срок составляет два года, если вы приняли участие в общем интеграционном курсе.

Если вы приняли участие в специальном интеграционном курсе (например, курсе обучения грамоте, курсе обучения второму алфавиту, интеграционном курсе для родителей или для женщин, интеграционном курсе для молодежи), то срок составляет три года.

Указания в случае обязанности участия

Если ведомство по делам иностранцев или учреждение, отвечающее за назначение гражданского пособия, обязало вас участвовать в интеграционном курсе, то вы должны максимально быстро зарегистрироваться на интеграционный курс в школе-организаторе

курсов, а затем надлежащим образом участвовать в этом курсе.

Если вы этого не сделаете, то среди прочего это может иметь для вас следующие последствия:

- Это может повлиять на решение о продлении разрешения на временное пребывание.
- Если вы получаете социальную помощь, то ее объем может быть сокращен.
- Ведомство по делам иностранцев может потребовать от вас заранее уплатить взнос в размере 2,29 евро за каждый учебный час в виде единой суммы за весь интеграционный курс.
- На вас может быть наложен денежный штраф.

Если вы не участвуете в интеграционном курсе надлежащим образом, то школа-организатор курсов обязана проинформировать об этом ведомство по делам иностранцев или учреждение, отвечающее за назначение гражданского пособия.

Что вам еще следует знать

Все формуляры заявлений, упоминаемые в этой памятке, вы можете получить также в школе-организаторе курсов, в вашем ведомстве по делам иностранцев или в региональном отделении федерального ведомства BAMF, в ведении которого находится ваше место жительства. Кроме того, эти формуляры имеются в интернете на следующем сайте:

<https://www.bamf.de/formulare>.

Кроме того, вы можете передать свои заявки федеральному ведомству в цифровом виде через федеральный портал.

В цифровом виде имеются следующие заявки:

- Заявка на допуск к участию в интеграционном курсе
- Заявление на допуск к повторению максимум 300 учебных часов языкового курса
- Заявление на освобождение от собственного взноса для оплаты интеграционного курса
- Заявление на компенсацию расходов на проезд, включая предоставление увеличенного суточного возмещения
- Заявление на возврат собственного взноса (50 %)

К онлайн-заявкам на федеральном портале можно перейти через следующий адрес в интернете:

[Адрес в интернете, ведущий к онлайн-заявкам](#)

Любая дополнительная информация о подаче заявки онлайн имеется по следующему адресу:

[Адрес в интернете с информацией о подаче заявки онлайн](#)

Учитывайте также предложения консультационных бюро по вопросам иммиграции и молодежных миграционных служб. Они помогут вам при составлении заявок, ответят на вопросы, позаботятся о ваших проблемах и могут подыскать для вас подходящий интеграционный курс. Адреса консультационных бюро по вопросам иммиграции и молодежных миграционных служб поблизости от вашего места жительства можно узнать в вашем ведомстве по делам иностранцев, в региональных отделениях федерального ведомства BAMF или в интернете по адресу <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

Эта памятка содержит наиболее важную для вас информацию об участии в интеграционном курсе. На другие вопросы может также ответить школа-организатор курсов.

Во время посещения интеграционного курса вы не застрахованы обязательным страхованием от несчастных случаев.

Желаем вам больших успехов при посещении интеграционного курса!